



Dimarts 18.11.14

## Informació Notícies

La Botiga

Cerca a Vilaweb

Notícies

Dimarts 18.11.2014 06:00

Autor/s: **Andreu Barnils**

### Paul Preston: 'Hi ha rebuig pel comportament tan antidemocràtic de Madrid'

Entrevista a un dels grans hispanistes i signant del manifest 'Let Catalans vote'



Tweet

258



+1



Like

1.2k

**Paul Preston** (1946) és un dels grans hispanistes britànics. Doctor en història per la Universitat d'Oxford, ha escrit llibres canònics sobre l'Espanya del segle XX: des de la biografia de Franco a una història de la guerra del 1936, passant per un estudi sobre la repressió posterior ('L'holocaust espanyol'). També ha biografiat Juan Carlos I i Santiago Carrillo. Preston, que sap parlar català i és admirador de l'obra de l'historiador Hilari Raguer i de les novel·les d'Antoni Vives, ha estat una de les personalitats estrangeres que van signar el manifest '**Let Catalans Vote**', al costat de Noam Chomsky i Ken Loach. La setmana passada va presentar la **traducció a l'anglès** de 'Incerta glòria', la gran novel·la sobre la guerra escrita per Joan Sales. L'acte es va fer a la Biblioteca Britànica de Londres. Minuts abans, Preston va atendre VilaWeb. Portava una insígnia de la bandera republicana espanyola a la solapa i va parlar de la situació política actual, i de la novel·la.

Vegeu l'entrevista amb Paul Preston:



—Heu signat el manifest 'Let Catalans vote'. Per què?

—Jo crec que la gent té el dret de decidir sobre el propi futur. Jo ho he fet com a manera d'expressar la meua solidaritat democràtica amb la gent que vol votar. Tots els qui volen votar. S'ha de decidir després d'un debat civilitzat. Fins que no hi hagi el permís per a votar no podrà haver-hi un debat civilitzat.

—La premsa anglosaxona és molt crítica amb Rajoy.

—És que el comportament de Madrid a tothom li sembla antidemocràtic. Fins que Madrid no reconegui la necessitat d'una votació, l'opinió pública, en general... hi ha rebuig pel comportament tan antidemocràtic, tan estret de mires, de Madrid.

—The Economist diu a Rajoy: deixi votar als catalans i ja l'ajudarem a guanyar.

—Llevat de la part que diu després —ajudarem Rajoy—, sí, aquesta és la meua posició. Una de les coses que estimulen l'independentisme és la situació econòmica. Però també el comportament de Madrid. Mentre Rajoy negui el vot és evident que l'independentisme creixerà. Per tant, s'hauria de començar amb una votació legal. Una votació legal tindria allò que no hi ha hagut fins ara: un debat civilitzat com a la Gran Bretanya. I amb tot això es podria fer una votació ben pensada. El problema és que a hores d'ara serà sempre una votació contra Madrid, per raons que jo entenc perfectament. És a dir: en certa manera la culpa de tot és del PP.

—Com creieu que reaccionarà Rajoy, a les crítiques de la premsa internacional?



Paul Preston, divendres passat a Londres.

Publicitat



Facebook



—Jo no sé si presten més atenció als mitjans com ara la Cope, Libertat Digital i els de la □tradreta q□e al Times, o al New York Times. Sincerament, no ho sé.

—**C□m veieu Espanya?**

—Malament. Molt malament. Ara, pro□problema tinc a analitzar el passat per a voler analitzar el f□t□r...

—**Quina la s□lució té Espanya?**

—Per a mi l'única sol□ció d'Espanya, pensant en les condicions econòmiqu□es, en el context e□rope□ és □h federalisme asimètric q□e doni molt de poder a Catal□hya. Però crec (no ho sé, sóc historiador, no f□t□ròleg!) q□e la independència total serà molt difícil. Potser d'aq□ a molts anys, però no ho sé.

—**Presenteu la n□vel·la 'Incerta glòria', de J□an sales, traduïda a l'anglès per Peter Bush. Què n'□pineu c□m a hist□riador?**

—Q□alsevol novel·la és difícil q□e sig□ útil per a □h historiador, perq□e no és cap eina de feina. Pot donar ambient. Hi ha coses q□e pot fer □h novel·lista i no pot fer □h historiador. I viceversa. Per exemple, la part emocional, l'experiència de la gent petita, per dir-ho així. Això és □ha cosa q□e pot fer molt bé el novel·lista. Però això q□e s'ha dit q□e no es pot entendre la g□erra civil espanyola sense haver llegit 'Incerta glòria'...voldria dir q□e jo he perd□ q□aranta anys de la meua vida.

—**Ara a Catalunya la n□vel·la té m□lt d'èxit. Però durant anys es va criticar perquè era c□nsiderada de dretes. H□creieu? I si és de dretes, què?**

—Per mi és □ha gran novel·la. Q□alsevol novel·la, com q□alsevol llibre d'història, o article periodístic, és □ha cosa q□e es fa a través d'□h filtre ètic, etc. Com a historiador jo diria q□e sóc més aviat de la República i antifranq□sta. Però això no vol dir q□e no reconeg□ q□e hi havia bons i dolents a tots dos bàndols. I això a la novel·la es ve□ No la veig propagandística. Passa q□e, tornant a allò d'abans —dels q□ cre□en q□e sense haver llegit aq□est llibre no es pot entendre la g□erra civil—, aq□ no hi ha la repressió feixista.

—**El llibre serà ben rebut al Regne Unit? Què creieu?**

Espano q□e sí. Però v□l recordar q□e al mercat anglès es p□bliq□en més de 130.000 títols l'any. Perq□e q□alsevol novel·la hi ting□ èxit depèn molt de les ressenyes. A hores d'ara aq□esta trad□ció ja ha ting□ d□es ressenyes molt importants i molt favorables: al s□plement literari del Times, i al Literat□re Review. Però no crec q□e sig□ 'bestseller'. Com deien de la versió francesa, podria tenir □h 's□ccès d'estime'.

It's gone. [Undo](#)

What was wrong with this ad?

- ☐ Irrelevant
- ☐ Inappropriate
- ☐ Repetitive

Google



Tweet

258

8+1

8

Like

1.2k

Portada | ACN | Lletres | Tecnologia | Gastronomia | Música | Locals | In English | Altres llengües | VilaWeb TV | Canals VW TV | Altres TV | L'Internat□a | a l'IT□hes | Mail Obert | Editorial | Blocs | Opinió cont□ndent | Anàlisi | Cartes cre□ides | Dels lectors | Portada | Q□e és? | Ap□htar-s'hi | Gestió | Aj□ | Blocs | Corre□ | Revista mens□al | Contacte | Amb independència | Cetrencada | Inspira | Mètode | Núvol | Tornave□ | Cercle Català de Negocis | Fes ta festa | Ve□de Mallorca | Fòr□ms | a Facebook | a Twitter | Xat | Enq□estes | Debats | 15anys | Capde7mana | C□sos | Diari Escola | EscolesenXarxa | Est□lla.cat | Visites redacció | Botiga | Corre□ | Apps Mòbils | Nosaltres.cat | Edicions PDF | Llibre d'Estil | Oratge | Biblioteca | Hemeroteca | B□lletí | Espai Vilaweb | C□tsos | La nova redacció | Llog□er espais | Visites escoles | Habitatge | Compra/Venda | Feina | Agenda | Serveis | Vehicles | L'Aparador | Catalunya | 15 anys | Història | T□ VilaWeb | Aq□ell dia |

Versió mòbil | Publicitat | Mapa web | C□ntacte | Qui s□m | Avis legal | Privacy P□lICY

Rep□tatges



Portal, Maresma & Associats, S.L.  
Ferlandina 43 08001 Barcelona 93.442.64.39

Prod□t per gn□ne